

LA
SACRA BIBBIA

VOLGARIZZATA

DA

SAMUELE DAVIDE LUZZATTO

E CONTINUATORI

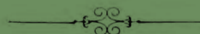
VOLUME III.

che contiene

i Libri d'Isaia, di Geremia, di Ezechiele
e dei dodici Profeti minori

ESTRATTO

Il Libro di Obadià



Digitalizzato da

www.torah.it

a Gerusalemme nel 5780 - 2020

Premiato Regio Stabilimento di A. Minelli in Rovigo

M DCCC LXVIII

IL LIBRO DI OBADIA

(Volgarizzato da S. D. Luzzatto)

CAPO I

1 Vaticinio di Obadia. Dice così il Signore intorno alla nazione idumea. Abbiamo udito una notizia da parte del Signore, un nunzio fu mandato tra le genti (a dire): Alzatevi, e leviamci a moverle guerra.

2 Io l'avea costituita piccolissima tra le genti, spregiata eri assai.

3 L'orgoglio del tuo cuore ti sedusse, tu, abitante in alta sede, nelle fessure delle rocce; dicevi nel tuo cuore: Chi mi trarrà giù a terra?

4 Se tu ti alzassi come l'aquila, e se tra le stelle fosse posto il tuo nido, di là pure io ti trarrei giù, dice il Signore.

5 Ti vennero i ladri, oppure notturni predatori? Come mai sei così rovinata? Avrebbero rubato il loro bisogno [e avrebberti lasciato qualche cosa]. Ti vennero vendemmiatori? Avrebbero lasciato i racimoli.

6 Come mai fu frugato Esaù, furono investigati (e depredati) i suoi tesori?

7 Sino al confine ti mandarono tutti i tuoi alleati; ti sedussero, e vi riuscirono, i tuoi amici; (coloro che mangiavano) il tuo pane posero una trappola sotto di te. Egli nulla comprende.

8 Sì, in quel giorno, dice il Signore, farò mancare i savj nell'I-

dumea, e l'intelligenza nel monte di Esaù.

9 I tuoi prodi, o Temàn, resteranno rotti; in guisa che nel monte d'Esaù verran meno gli uomini, per la carnicina.

10 Per l'iniquità usata verso il tuo fratello Giacobbe sarai coperto d'ignominia, e sarai distrutto in perpetuo.

11 (Per l'iniquità da te usata) quando te ne stavi indifferente, mentre stranieri menavan captive le sue truppe; e quando estranei entravano le sue porte, e tiravan le sorti sopra Gerusalemme, eri anche tu quale uno di loro.

12 Non dovevi stare a vedere nel giorno del tuo fratello, nel giorno (cioè) della sua calamità; non dovevi rallegrarti intorno ai figli della Giudea nel dì che perivano, e non dovevi insultarli nel dì della distretta.

13 Non dovevi introdurti nelle città del mio popolo nel dì della loro rovina, non dovevi stare anche tu a vedere il suo male nel dì della sua calamità, e non dovevi portar la mano sopra le sue sostanze nel giorno della sua sventura.

14 E non dovevi startene all'imboccatura delle strade, per distruggere i suoi fuggitivi; e non dovevi consegnare (ai nemici) i suoi avanzi, nel dì della distretta.

עובדיה

פרק א

א חֲזֹן עֲבֻדְיָה כֹה־אָמַר אֲדֹנָי יְהוָה לְאָדָם שְׁמוּעָה שְׁמַעְנוּ מֵאֵת יְהוָה וְצִיר בְּגוֹיִם שָׁלַח קוֹמוּ וְנִקְוָמָה עָלֶיהָ לְמַלְחָמָה: ב הִנֵּה קָטָן נִתְתִּיד בְּגוֹיִם בְּזוּי אֶתָּה מְאֹד: גּוֹדֹן לִבָּךְ הַשִּׁיאָךְ שְׂכָנֵי בַחְגֵי־סֹלַע מְרוֹם שְׁבָתוֹ אָמַר בִּלְבֹּ מִי יוֹרְדְנִי אֶרֶץ: ד אִם־תִּגְבֶּיָה כְּנֶשֶׁר וְאִם־בֵּין כּוֹכְבִים שִׁים קִנָּךְ מִשָּׁם אוֹרִידְךָ נֹאֵם־יְהוָה: ה אִם־גִּנְבִים בָּאוּ־לָךְ אִם־שׁוֹדֵדִי לָלֶה אֵיד נִדְמִיתָה הֲלֹא יִגְנְבוּ דַיִם אִם־בְּצָרִים בָּאוּ לָךְ הֲלֹא יִשְׁאִירוּ עֲלֻלוֹת: ו אֵיד נַחֲפָשׁוּ עֲשׂוּ נִבְעוּ מִצַּפְנָיו: ז עַד־הַגְּבוּל שְׁלַחוּךְ כָּל אַנְשֵׁי בְרִיתְךָ הַשִּׁיאֹוךְ יָכְלוּ לָךְ אַנְשֵׁי שְׁלֵמָךְ לַחֲמָךְ יִשִּׁימוּ מְזוֹר תַּחְתֶּיךָ אֵין תְּבוּנָה בּוֹ: ח הֲלֹא בֵינִים הֵהוּא נֹאֵם־יְהוָה וְהֶאֱבַדְתִּי חֲכָמִים מֵאָדָם וּתְבוּנָה מִהֵר עֲשׂוּ: טוֹחַתּוֹ גְּבוּרִיךָ תִימָן לְמַעַן יִכְרֶת־אִישׁ מִהֵר עֲשׂוּ מִקָּטָל: י מִחֲמַס אָחִיךָ יַעֲקֹב תִּכְסֶּךָ בּוֹשָׁה וְנִכְרַת לְעוֹלָם: יא בֵינִים עֲמִדְךָ מִנְּגִד בֵּינִים שְׁבוֹת זָרִים חִילוֹ וְנִכְרִים בָּאוּ שְׁעָרוֹ וְעַל־יְרוּשָׁלַם יָדוּ גּוֹרֵל גִּם־אֶתָּה כְּאַחַד מֵהֶם: יב וְאַל־תֵּרָא בֵינִים־אָחִיךָ בֵינִים נִכְרוּ וְאַל־תִּשְׁמַח לִבְנֵי־יְהוּדָה בֵּינִים אָבְדָם וְאַל־תִּגְדֹּל פִּיךָ בֵּינִים צָרָה: יג אֲלִיתְבוֹא בְּשַׁעֲרֵ־עַמִּי בֵינִים אֵידִם אֲלִיתְרָא גִם־אֶתָּה בְּרַעַתּוֹ בֵּינִים אֵידוֹ וְאַל־תִּשְׁלַחנָה בְּחִילוֹ בֵינִים אֵידוֹ: יד וְאַל־תַּעֲמֵד עַל־הַפֶּרֶק לַהֲכָרִית אֶת־פְּלִיטָיו וְאַל־תִּסְגֹּר שְׁרִידָיו בֵּינִים צָרָה:

15 Perocchè prossimo è il giorno del Signore su tutte le genti: come facesti sarà fatto a te, il meritato guiderdone ti piomberà sul capo.

16 Poichè come voi [Israeliti] avete bevuto [l'amaro calice] sul monte a me sacro, così beranno tutte le genti circonvicine; beranno, e tracanneranno, e diverranno come se non avessero esistito.

17 Ma nel monte di Sion resterà un avanzo, ed esso (monte) sarà santo [servirà d'asilo]; e la casa di Giacobbe possederà (di nuovo) i propri possedimenti.

18 La casa di Giacobbe sarà (qual) fuoco, e la casa di Giuseppe (qual) fiamma, e la casa di Esaù (qual) paglia, e prenderanne

fuoco e saranno consunta; e non resterà residuo della casa di Esaù, poichè egli è il Signore che parlò.

19 Quei del mezzodì [della Giudea] possederanno il monte di Esaù, e quei del piano, il paese de' Filistei; possederanno eziandio le terre efraimitiche e samaritiche, e Benjamin (possederà) Ghilead.

20 E queste truppe dei figli d'Israel menate in cattività, che trovansi tra i Fenicj, sino Sarepta, e quelli di Gerusalemme trasportati in Sefarad, possederanno le città del mezzodì.

21 Liberatori saliranno al monte di Sion, per pronunziar sentenza intorno al monte di Esaù; e la sovranità apparterrà al Signore.

טו כִּי־קָרוֹב יוֹם־יְהוָה עַל־כָּל־הַגּוֹיִם כַּאֲשֶׁר עָשִׂיתָ יַעֲשֶׂה לָּךְ גַּמְלָתְךָ
יָשׁוּב בְּרָאשִׁיךָ: טז כִּי כַּאֲשֶׁר שְׁתִּיתֶם עַל־הָר קִדְשִׁי יִשְׁתּוּ כָל־הַגּוֹיִם
תִּמְדוֹ וְשָׁתוּ וְלָעוּ וְהָיוּ כָלֹא הָיוּ: יז וּבָהָר צִיּוֹן תִּהְיֶה פְּלִיטָה וְהָיָה קִדְשׁ
וְיִרְשׁוּ בֵּית יַעֲקֹב אֶת מוֹרְשֵׁיהֶם: יח וְהָיָה בֵּית־יַעֲקֹב אִשׁ וּבֵית יוֹסֵף
לִהְבֵּה וּבֵית עֵשָׂו לֶקֶשׁ וּדְלָקוּ בָהֶם וְאָכְלוּם וְלֹא־יִהְיֶה שְׂרִיד לְבֵית עֵשָׂו
כִּי יְהוָה דִּבֶּר: יט וְיִרְשׁוּ הַנֶּגֶב אֶת־הָר עֵשָׂו וְהִשְׁפִּילָה אֶת־פְּלִשְׁתִּים
וְיִרְשׁוּ אֶת־שָׂדֶה אֲפָרַיִם וְאֶת שְׂדֵה שִׁמְרוֹן וּבְנֵימָן אֶת־הַגִּלְעָד: כ וּגְלַת
הַחֲלִיָּה לְבְנֵי יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר־כָּנְעֻנִים עַד־צָרְפֶּת וּגְלַת יְרוּשָׁלַם אֲשֶׁר־
בְּסַפְרָד יִרְשׁוּ אֶת עַרְי הַנֶּגֶב: כא וְעָלוּ מוֹשְׁעִים בָּהָר צִיּוֹן לִשְׁפֹט אֶת־
הָר עֵשָׂו וְהִיְתָה לִיהוָה הַמְּלוּכָה: (ש)